

## De Insolvency Law Translation Course

De Insolvency Law Translation Course ('InsLTC') is een nieuwe vertaalcursus Nederlands-Engels op het gebied van het insolventierecht. Hij bestaat uit een introductiesessie van 2 uur en 5 lessen van 3 uur (netto) en richt zich enerzijds op het vergroten van het inzicht in en de kennis van dit rechtsgebied en anderzijds op het vertalen van teksten op het gebied van het insolventierecht.

De cursus kan ook schriftelijk, dat wil zeggen per e-mail, worden gevolgd. Bij de schriftelijke cursus wordt hetzelfde programma doorlopen als bij de reguliere cursus (behalve dat er geen introductiesessie plaatsvindt).

### Leerdoel

De cursus richt zich eerst en vooral op het vergroten van de algemene kennis van dit rechtsgebied; deze stelt de cursist immers in staat om detailproblemen waarmee hij of zij geconfronteerd wordt, aanzienlijk sneller op te lossen. Daarnaast maakt de cursist kennis met een groot aantal documenten, bijvoorbeeld een groot aantal faillissementsaanvragen, surseanceverzoeken, en vonnissen en arresten op het gebied van het insolventierecht.

### De structuur van de cursus

Introductiesessie (alleen bij de reguliere cursus)	
Les 1	
a.	Bespreking van de Bronnenlijst ('Survival Kit')
b.	Inleiding in het insolventierecht aan de hand van de Vragenlijst InsLTC-1
c.	Vertalingen op het gebied van het insolventierecht
Les 2	
a.	Inleiding in het insolventierecht aan de hand van de Vragenlijst InsLTC-2
b.	Vertalingen op het gebied van het insolventierecht
Les 3	
a.	Inleiding in het insolventierecht aan de hand van de Vragenlijst InsLTC-3
b.	Vertalingen op het gebied van het insolventierecht
Les 4	
a.	Inleiding in het insolventierecht aan de hand van de Vragenlijst InsLTC-3
b.	Vertalingen op het gebied van het insolventierecht
Les 5	
a.	Inleiding in het insolventierecht aan de hand van de Vragenlijst InLTC-5
b.	Vertalingen op het gebied van het insolventierecht

### Survival Kit InsLTC

*The Civil Code of the Netherlands, 2nd Revised Edition*, red. Hans Warendorf, Richard Thomas, Ian Curry-Sumner, Kluwer Law International, 2013 (ISBN: 978-9041134127)

Dennis, Vernon, *Insolvency Law Handbook* (3rd. edition), Law Society Publishing, 2013 (ISBN: 9781907698439)

*Dutch Business Law – Legal, Accounting and Tax Aspects of Doing Business in The Netherlands*, Steven Schuit, Allen and Overy (Kluwer Law International – oorspronkelijk losbladig) (Hardcover ed. 2009, € 201,60)

Van der Feltz, *Geschiedenis van de Wet op het faillissement en de surseance van betaling*, bewerkt door G.W. baron van der Feltz, I (1896) onder redactie van Kortmann en Faber, Serie Onderneming en Recht, deel 2-I, Zwolle: W.E.J. Tjeenk Willink 1994

**Goode, Roy, *Principles of Corporate Insolvency Law (Student Edition)*, Sweet & Maxwell, 2011 (ISBN: 9780414047877)**

Hilverda, C.M., *Faillissementsfraude in de praktijk* (Praktijkreeks Insolventierecht), Deventer: Kluwer 2011 (ISBN: 9789026838491)

Huydecoper, J.L.R.A., ‘Insolventie en rechten van intellectuele eigendom’, in: *De bewindvoerder, een octopus*, Serie Onderneming en recht, deel 44, Deventer: Kluwer 2008

INSOLAD Jaarboeken (2000 t/m 2016)

**Israel, J. & T. Pouw, *Boom Basics Insolventierecht (Reeks Boom Basics) (3<sup>e</sup> druk)* (ISBN: 978-90-8974-839-3)**

**Polak, N.J. & M. Pannevis, *Insolventierecht* (13<sup>e</sup> druk), Deventer: Kluwer 2012 (576 pag.) (ISBN: 9789013122275)**

Rapport Insolad Afwikkeling Faillissementen, Deventer: Kluwer 2011

Schank, P.R.W., *Arbeidsovereenkomst en Insolventierecht* Serie Recht en Praktijk Insolventierecht nr. 4, (Deventer: Kluwer 2012)

Schee, A. van der & F.A.M. Nowee, *De Faillissementsgids* (Deventer, Wolters Kluwer 2016) (238 pag.) (ISBN 978 90 13 13723 1)

Tekstra, A.J., *Handboek Fiscaal Insolventierecht*, 's-Gravenhage: Sdu Uitgevers, 2011 (459 pag.) (9789012387712)

*U.S. Bankruptcy Code & Rules Booklet (For Use With all Bankruptcy Law Casebooks) 2016 Edition* (LegalPub.com) (ISBN-13: 978-1934852293)

Vriesendorp, R.D., *Arresten Insolventierecht – met annotaties – editie 2014*, Wolters Kluwer, 2014

Wessels, B. *Internationaal insolventierecht* (Polak-Wesels Insolventierecht) (Kluwer, 2003) (500 pag.) (ISBN: 90 268 3952 9)

Zanten, T.T. van, *De overeenkomst in het insolventierecht*, Serie Recht en Praktijk, Deventer: Kluwer 2012.

## Waar en wanneer

De reguliere cursus wordt alleen op verzoek georganiseerd, wanneer ten minste 3 deelnemers zich gezamenlijk aanmelden. In dat geval kunnen de data in onderling overleg worden vastgesteld.

De vakantieperioden van de regio Noord-Nederland worden aangehouden.

Met de schriftelijke cursus kan men op elk gewenst tijdstip beginnen (met dien verstande dat de vakantieperioden regio Noord-Nederland worden aangehouden). De startdatum van de schriftelijke cursus is de eerste donderdag (die niet in een vakantieperiode valt) na de afronding van de administratieve formaliteiten (inzending en ontvangst inschrijfformulier, overmaking en ontvangst van het inschrijfgeld, bevestiging van de inschrijving en overmaking/ontvangst van het cursusgeld).

Bij de schriftelijke cursus dient de cursist de theoretische en vertaalopdrachten per e-mail in te zenden. In de week erop worden deze voorzien van opmerkingen en suggesties teruggezonden. Eventuele aanvullende vragen kunnen ook per e-mail worden gesteld. De modelvertalingen en het overige lesmateriaal worden per e-mail aan de afstandscursist toegezonden. Zij die zich voor de schriftelijke variant willen inschrijven, dienen dit op het inschrijfformulier bij 'naam van de cursus' aan te geven.

Wat het cursustempo betreft: juist omdat veel 'schriftelijke' cursisten elders drukke werkzaamheden hebben, is er gekozen voor een structuur waarbij de cursist desgewenst zijn of haar eigen tempo kan bepalen. Dat betekent dat het geen probleem is als het niet elke week lukt om een taak in te zenden. 'Uitloop' is toegestaan. Wel geldt de regel dat het cursusprogramma (5 opdrachten) in elk geval binnen 15 lesweken (vakantieperioden niet meegerekend) dient te worden voltooid. Indien het programma ook na deze 15 lesweken niet is voltooid, kan het cursusrestant tegen evenredige bijbetaling worden afgerond.

## Certificaat & PE-punten

Aan de cursus is geen examen verbonden; de cursist die de gehele cursus met succes doorloopt, ontvangt een certificaat alsmede (indien van toepassing voor de desbetreffende cursist) een verklaring ten behoeve van de toekenning van PE-punten door het Bureau WBTV.

Met de reguliere variant van de cursus kunnen 37 PE-punten worden behaald. Met de schriftelijke variant kunnen 25 PE-punten worden behaald.

## **Cursusgeld**

De reguliere cursus kost EUR 550. De schriftelijke cursus kost EUR 350 en is onderworpen aan dezelfde inschrijvings- en betalingsvoorwaarden als de reguliere cursus. Zij die zich voor de schriftelijke variant willen inschrijven, dienen dit op het inschrijfformulier bij de 'naam van de cursus' aan te geven.

Het tijdens de lessen te verstrekken studiemateriaal is in het cursusgeld begrepen; studieboeken zijn voor rekening van de cursist.

## **Aanmelding**

Voor de reguliere cursus kunt u per e-mail contact leggen met Chris P. Odijk ([cpodijk@outlook.com](mailto:cpodijk@outlook.com)). Voor de schriftelijke cursus kunt u zich op elk gewenst tijdstip aanmelden (met dien verstande dat de vakantieperioden regio Noord-Nederland worden aangehouden) door het [inschrijfformulier](#) ingevuld te retourneren onder overmaking van EUR 50 inschrijfgeld.

Voor de schriftelijke cursus kunt u zich op elk gewenst tijdstip aanmelden (met dien verstande dat de vakantieperioden regio Noord-Nederland worden aangehouden).

**N.B.1** Indien u behoefte heeft aan aanvullende informatie, of een afspraak wilt maken voor een persoonlijk introductiegesprek, kunt u telefonisch met ons contact opnemen.

**N.B.2** Naast de reguliere en de schriftelijke cursus op het gebied van het insolventierecht kunnen wij maatcursussen of privélessen op dit terrein verzorgen!